

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О СЕМЬСОТ ШЕСТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
1 июня 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа К.Б. Ониони (Кения)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 706-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как вы, вероятно, знаете, сегодня глава моей делегации не имеет возможности председательствовать на данном заседании, и поэтому в соответствии с правилом 10 Правил процедуры Конференции я буду его заменять. Я уверена, что могу рассчитывать на ваше сотрудничество и снисходительность.

Прежде всего, я хотела бы от имени Конференции и от себя лично тепло приветствовать вновь назначенных представителей Финляндии – посла Экблома, Бразилии – посла Лафера, Мексики – посла Икасу и Индонезии – посла Тармидзи. Я хочу заверить их, что мы будем обеспечивать им всяческую поддержку и содействие при исполнении ими своих новых функций.

Сегодня в списке ораторов у меня значатся представители Финляндии, Японии, Румынии, Аргентины, Исламской Республики Иран, Новой Зеландии и Бельгии. А сейчас я хотела бы дать слово представителю Финляндии послу Экблому.

Г-н ЭКБЛОМ (Финляндия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, спасибо вам за теплые слова приветствия.

Конференция по разоружению начинает вторую часть этой годовой сессии вслед за Конференцией по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Финляндия приветствует историческое решение о бессрочном продлении ДНЯО. Несмотря на расхождения между государствами-участниками в воззрениях по политическим вопросам и проблемам безопасности, Конференция сумела прийти к консенсусному решению. Государства-участники продемонстрировали свой общий интерес к преимуществам Договора. Произошло дальнейшее упрочение этой глобальной нормы. В этой связи я хотел бы особо воздать должное Южной Африке. Новаторские идеи Южной Африки в отношении совершенствования будущего осуществления Договора о нераспространении заложили основу для консенсусного решения о его бессрочном продлении.

Тот факт, что теперь Договор о нераспространении носит постоянный характер, кардинально изменил нормативную среду, в которой осуществляется нераспространенческая и разоруженческая деятельность в ядерной сфере. Это событие стало новым поворотным пунктом. Решения по принципам и целям ядерного нераспространения и разоружения, а также по укреплению процесса рассмотрения действия Договора подчеркивают необходимость смотреть вперед. Финляндия поддерживает эти решения в качестве основы для будущих нераспространенческих и разоруженческих усилий.

(Г-н Экблом, Финляндия)

Мы надеемся, что новая обстановка в сфере многостороннего разоружения будет стимулировать процесс преобразования, благодаря которому она будет в большей мере восприимчива к нынешним и завтрашним нуждам. А это открыло бы более благоприятные перспективы для четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. И тут многое зависит от Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума разоруженческих переговоров. Финляндия рассчитывает на достижение быстрого прогресса по ряду областей и готова вносить свой вклад в этом отношении. Поэтому я хотел бы затронуть следующие области, которые, на наш взгляд, заслуживают немедленного внимания.

Во-первых, речь идет об обзоре повестки дня и программы работы Конференции по разоружению. Следует в конце концов отказаться от ежегодной дискуссии вокруг традиционной повестки дня Конференции по разоружению. Но зато Конференции следует сосредоточиться на ежегодной основе на своих рабочих приоритетах. В этом году отнюдь не лучшим образом проходил процесс учреждения специальных комитетов. И на наш взгляд, уже не следует и впредь продолжать дискуссию по этому вопросу. Из всех специальных комитетов, по которым ведутся дебаты, новую почву для многосторонней деятельности закладывает Комитет по транспарентности в вооружениях. К сожалению, того же нельзя сказать о комитетах, занимающихся гарантиями безопасности и космическим пространством. Однако после принятия резолюции 984 Совета Безопасности, которую мы, разумеется, приветствуем, открылись новые возможности для того, чтобы изыскать, пожалуй, нетрадиционный подход к дискуссии по гарантиям безопасности.

И мы настоятельно призываем Конференцию по разоружению уже сейчас привести в действие соответствующие комитеты. Прежде всего мы надеемся, что нам удастся немедленно начать переговоры в рамках Комитета по прекращению производства расщепляющегося материала.

Во-вторых, речь идет об обзоре процедур Конференции по разоружению. Нам следует предпринять больше усилий по рационализации процедур Конференции. Стало очевидно, что очень ценное значение имеет повышение их гибкости. И в этой связи я хотел бы затронуть две конкретные проблемы. Так, мы считаем, что все заинтересованные государства, которые участвуют в работе Конференции – даже если эти государства не являются членами КР, – следует полнее привлекать к неформальной работе Конференции, включая председательские консультации и консультации в связи с работой комитетов, а также – на индивидуальной основе – консультации групп. Это помогало бы расширять участие и повысить заинтересованность этих стран в работе Конференции, а также упрочивало бы сотрудничество между всеми участвующими государствами в реализации глобальных разоруженческих целей.

(Г-н Экблом, Финляндия)

Кроме того, следует критически посмотреть на такую практику, когда мы из года в год затрачиваем несколько недель на составление доклада. На наш взгляд, нынешний доклад Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи вполне можно было бы заменить кратким техническим докладом. Что же касается позиций по существу, то они уже отражены в официальных документах и в запротоколированных выступлениях.

В-третьих, речь идет об обзоре членского состава Конференции по разоружению. Конференции следует наконец завершить бесконечную дискуссию по поводу расширения своего членского состава. Безрезультатные словопрения уже начинают сказываться на авторитете всей Конференции по разоружению. И просто неприемлемо, что возражения против одной кандидатуры препятствуют приему всех остальных кандидатов, и в том числе Финляндии. По нашему мнению, Конференция могла бы добиться сдвигов в этом вопросе, приняв решение с оговоркой на тот счет, что по причинам, связанным с поддержанием международного мира и безопасности, один новый член подвергнут международному воздействию по главе VII Устава Организации Объединенных Наций. В качестве альтернативы Конференция могла бы согласиться на замену этой одной страны в предлагаемом перечне одной или несколькими другими странами-кандидатами.

В-четвертых, речь идет о переговорах о прекращении производства расщепляющегося материала. Мы надеемся, что переговоры о прекращении производства расщепляющегося материала начнутся без дальнейших отлагательств. Как мы считаем, большое значение имеют вопросы, относящиеся к запасам расщепляющегося материала. Тем не менее призывы о включении запасов в проблематику переговоров явно контрпродуктивны, коль скоро следствием этого станет задержка с запрещением производства расщепляющегося материала для целей оружия. В контексте прекращения производства расщепляющегося материала, в отличие от переговоров по ДВЗИ, требуется установить более тесное соотношение с имеющимся в Вене экспертным потенциалом.

В-пятых, хотелось бы остановиться на переговорах о ДВЗИ. Успешный исход Конференции по Договору о нераспространении должен облегчить переговоры по ДВЗИ. Сейчас уже наметилась четко определенная цель. Конференции по разоружению следует завершить переговоры не позднее 1996 года. А это ясно свидетельствует о том, что участвующие государства должны продолжать интенсивные переговоры на протяжении второй половины 1995 года. В этом плане было бы неплохо и отказаться от составления пространного доклада.

(Г-н Экблом, Финляндия)

Финляндия настоятельно призывает все государства, обладающие ядерным оружием, воздерживаться от испытательных взрывов. Мы с глубоким разочарованием узнали еще об одном китайском ядерном взрыве, который был произведен всего лишь через несколько дней после того, как государства, обладающие ядерным оружием, и в том числе Китай, обязались проявлять исключительную сдержанность в этом отношении. Продолжение ядерных испытаний не соотносится ни с чьими представлениями об исключительной сдержанности. И разумеется, это не соотносится и с нашими представлениями.

Сейчас нам уже рукой подать до универсального и поддающегося международной и эффективной проверке ДВЗИ. Так давайте же совместно трудиться над тем, чтобы в конце концов положить конец эпохе испытательных ядерных взрывов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Финляндии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представительнице Японии послу Курокочи.

Г-жа КУРОКОЧИ (Япония) (перевод с английского): Г-жа Председатель, прежде всего я хотела бы выразить Председателю Конференции по разоружению послу Нанджира и его делегации признательность моей делегации за то, что в ходе предыдущих пленарных заседаний они исчерпывающе продемонстрировали целеустремленные усилия к тому, чтобы умело и эффективно руководить работой Конференции. Я уверена, что под Вашим талантливым руководством Конференция сможет плодотворно работать, и я заверяю Вас во всемерном сотрудничестве моей делегации в достижении этой цели.

Сегодня я хочу высказать краткие замечания по некоторым проблемам разоружения, и в частности в свете достижений Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении, которая состоялась в то время, когда у нас был межсессионный период.

Япония удовлетворена наличием общей воли в пользу стабилизации и упрочения режима ядерного нераспространения. Как отмечал заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Японии г-н Йохей Коно, Япония сразу же по их принятии чистосердечно приветствовала те решения, которые были приняты без голосования на Конференции по Договору о нераспространении, а именно решение о бессрочном продлении Договора, а также решения о "повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора" и о "принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения". Министр Коно, присутствовавший на Конференции, вновь подчеркнул стремление Японии к окончательной ликвидации ядерного оружия, исходя из опыта Японии, которая оказалась первой страной, пострадавшей от последствий ядерных бомб, и в то же время исходя из ее четкого отказа от

(Г-жа Курокочи, Япония)

обладания ядерным оружием, а также от имени Японии высказался за бессрочное продление Договора о нераспространении, который играет важную роль в ядерном нераспространении, ядерном разоружении и мирном использовании ядерной энергии. Кроме того, он выразил надежду, что эти принципиальные воззрения Японии, которые, как можно сказать, оказались истинными, разделяет максимально возможное число государств-участников.

В пункте 4 документа "Принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения" в качестве важных мер, направленных на полную реализацию и эффективное осуществление статьи VI Договора, отмечены следующие: а) завершение Конференцией по разоружению не позднее 1996 года переговоров по ДВЗИ; б) немедленное начало и скорейшее завершение переговоров по конвенции о запрете производства расщепляющегося материала; и с) решительное продолжение государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия.

Что касается сокращений ядерного оружия, то Япония искренне надеется, что все государства, обладающие ядерным оружием, возьмут на себя обязательство решительно продолжать систематические усилия по сокращению ядерного оружия с конечной целью его ликвидации в ответ на то доверие, которое оказали им государства, не обладающие ядерным оружием.

Применительно к переговорам о прекращении производства расщепляющегося материала моя делегация полностью согласна, что здесь, на КР, следует немедленно начать такие переговоры и предпринимать усилия по скорейшему завершению таких переговоров. В этой связи Япония поддерживает кандидатуру посла Канады Шэннона на пост Председателя Специального комитета по этому вопросу.

Как предусматривается в "Принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения", мы, Конференция по разоружению как коллективный орган, не должны щадить усилий к тому, чтобы завершить переговоры по ДВЗИ как можно скорее, но не позднее 1996 года. Работа по ДВЗИ на данной, второй части сессии уже началась. Япония, со своей стороны, готова прилагать всевозможные усилия с этой целью.

В этой связи в "Принципах и целях" также указывается, что "до вступления в силу ДВЗИ государства, обладающие ядерным оружием, должны проявлять исключительную сдержанность".

(Г-жа Курокочи, Япония)

Чрезвычайно прискорбно, что 15 мая Китайская Народная Республика провела, вдобавок к тем испытаниям, которые уже были проведены в июне и октябре прошлого года, еще одно ядерное испытание – сразу же после того, как Конференция по Договору о нераспространении приняла решение о бессрочном продлении Договора и укреплении режима ядерного нераспространения, дав тем самым международному сообществу новую надежду на неуклонное утверждение ядерного нераспространения и разоружения. Япония вновь настоятельно призывает Китай не повторять ядерных испытаний, а также призывает другие государства, обладающие ядерным оружием, по-прежнему воздерживаться от проведения ядерных испытаний.

И государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, должны стремиться к неуклонному прогрессу в области контроля над вооружениями и разоружения, с тем чтобы приблизить реализацию такой конечной цели, как создание мира, свободного от ядерного оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представительницу Японии за ее выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Румынии послу Нягу.

Г-н НЯГУ (Румыния) (перевод с английского): Г-жа Председатель, мне доставляет большое удовольствие выступать на Конференции по разоружению сразу же после принятия Конференцией по рассмотрению и продлению Договора о нераспространении исторического решения о придании Договору постоянного характера. Это решение, вместе с решением о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, решением об укреплении процесса рассмотрения действия Договора и резолюцией об одобрении целей ближневосточного мирного процесса, включая возможность создания в этом регионе зоны, свободной от ядерного оружия, поистине, является бесценным результатом и надежным фундаментом для будущих свершений в таких областях, как нераспространение и разоружение, и вносит важный вклад в укрепление международной безопасности и стабильности.

Будучи укреплен таким образом, Договор о нераспространении призван сыграть более существенную, ключевую роль в консолидации ядерной стабильности, нераспространения ядерного оружия и процесса разоружения, а также в углублении международного сотрудничества по использованию ядерной энергии в мирных целях. Но вместе с тем нам следует и впредь неустанно работать над обеспечением Договору той универсальности, которая необходима ему для достижения его общепризнанных целей.

(Г-н Нягу, Румыния)

Решение о бессрочном продлении действия Договора о нераспространении является ключевым событием не только в плане режима нераспространения, но и потому, что оно открывает новую, захватывающую главу в истории контроля над вооружениями и разоружения. И сейчас всем нам пора удвоить свои усилия, с тем чтобы избавить мир от угрозы массового уничтожения и сформировать более безопасную международную обстановку.

В условиях наличия постоянного Договора о нераспространении Конференция по разоружению призвана сыграть более ответственную ключевую роль уж по крайней мере в следующих областях: завершение не позднее 1996 года договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, начало предметных и продуктивных переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала и углубление диалога по гарантиям безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием.

Первая часть текущей годовой сессии была отмечена обнадеживающим прогрессом в важных областях переговоров по ДВЗИ. И все же нам еще остается решить такие серьезные проблемы, как сфера охвата договора и основные обязательства, построение международной системы мониторинга, финансирование деятельности по проверке, будущая организация по ДВЗИ.

Румыния разделяет мнение о том, что ДВЗИ должен запрещать все ядерные испытания - повсюду и навсегда. Но в то же время было бы нереалистично применять Договор к деятельности, которая практически не поддается проверке, такой, как компьютерные имитации и лабораторные эксперименты. Нам нужен надежный, эффективный договор, который поистине служил бы целям нераспространения.

Румынское правительство высоко ценит недавнее решение Соединенного Королевства и Франции отозвать предложение, рассчитанное на то, чтобы позволить проведение испытательных взрывов в исключительных обстоятельствах, рассматривая это как крупный сдвиг по пути к достижению согласия по статье о сфере охвата.

Мы также приветствуем уже достигнутый прогресс в подготовке проекта статей договора по международной системе мониторинга. Такая система, будучи подкреплена действенными инспекциями на месте, процедурами консультаций и разъяснений, будет способна осуществлять точное обнаружение сомнительных явлений и возможного несоблюдения договора.

Подписание договора о ВЗИ в следующем году является смелой, но реальной целью. Но достижение этой цели требует от всех участвующих государств последовательных усилий по сохранению и улучшению международной обстановки взаимного доверия. Мы приветствуем и ценим приверженность всех пяти государств, обладающих ядерным оружием, заключению к 1996 году договора о всеобъемлющем запрещении испытаний.





(Г-н Нягу, Румыния)

Румыния входит в число тех стран, кто решительно ратовал за скорейшее начало переговоров о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. Мое правительство придерживается мнения о том, что кодификация прекращения производства оружейных материалов в форме юридически связывающего документа убедила бы мировое сообщество в том, что эти материалы не являются предметом тайного производства или закупок. Кроме того, это способствовало бы реализации программы ядерного разоружения и сдерживанию распространения ядерного оружия.

По нашему мнению, на данном, начальном этапе переговоры по прекращению производства расщепляющегося материала должны быть сконцентрированы главным образом на вопросе о сфере охвата договора и об эффективной проверке. Нам следует стремиться к тому, чтобы обеспечить ему недискриминационный характер и универсальное участие. Румынская делегация будет рада более подробно остановиться на этих важных вопросах в рамках соответствующего Специального комитета, который, как мы надеемся, вскоре начнет свою работу.

Переходя еще к одному важному вопросу, а именно к НГБ, я хотел бы вновь подтвердить, что моя страна с удовлетворением восприняла принятие резолюции 984 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 11 апреля 1995 года, а также отдельные заявления пяти держав, обладающих ядерным оружием, о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и об оказании помощи в случае агрессии с применением такого оружия. Мы рассматриваем это как крупное достижение, которое отражает крепнущий дух международного взаимопонимания, что является одним из дивидендов эпохи после окончания "холодной войны". Эта обнадеживающая тенденция должна продолжаться и развиваться в качественном отношении. Дискуссии между пятью великими державами, да, пожалуй, и в более широких рамках Конференции по разоружению должны создавать необходимые условия для того, чтобы в конце концов начать переговоры по юридически связывающему международному документу о предоставлении гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, что является долгожданной целью всего процесса упрочения мира и стабильности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Румынии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Аргентины послу Санчесу Арнау.

Г-н САНЧЕС АРНАУ (Аргентина) (перевод с испанского): Мы попросили слова исключительно для того, чтобы привлечь внимание Конференции к документу CD/1314, которым мы препроводили данной Конференции текст заявления аргентинского правительства от 23 мая с.г. относительно ядерного взрыва, произведенного КНР 15 мая с.г.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Аргентины за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я даю слово представителю Новой Зеландии послу Армстронгу.

Г-н АРМСТРОНГ (Новая Зеландия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, сегодня утром я беру слово для того, чтобы сообщить данной Конференции об отклике правительства и народа Новой Зеландии на подземное испытание ядерного оружия, которое было проведено Китаем 15 мая в Лобноре.

На следующий день министр иностранных дел Новой Зеландии выступил с публичным заявлением, в котором он выразил то чувство крайнего потрясения, которое испытали все новозеландцы при известии об этом испытании. Министр добавил, что следует "решительно осудить" эту акцию, тем более, что она имела место сразу же после принятия в Нью-Йорке решения о придании постоянного статуса Договору о ядерном нераспространении.

Правительство Новой Зеландии считает, что отказ Китая ввести мораторий на свою программу ядерных испытаний идет вразрез с ответственностью Китая как крупной державы и постоянного члена Совета Безопасности. Не может быть никаких оправданий для любых испытаний, особенно сейчас, когда Китай и другие государства, обладающие ядерным оружием, согласовали в качестве предельного срока завершения переговоров по ДВЗИ на данной Конференции не позднее 1996 года.

Решительный протест новозеландского правительства и народа был доведен непосредственно до сведения китайских властей как в Пекине, так и в Веллингтоне. Мы настоятельно просим Китай прислушаться к многочисленным призывам в связи с этим последним испытанием и объявить постоянный мораторий на все ядерные испытания до заключения ДВЗИ и его вступления в силу.

Г-н НАССЕРИ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Г-жа Председатель, прежде всего мне хотелось бы выразить послу Д.Д.С. Дону Нанжире искренние поздравления в связи с его вступлением на пост Председателя этого высокого форума. Желаю ему всяческих успехов и заверяю его во всемерном сотрудничестве моей делегации. Я хотел бы также поблагодарить посла Италии Ваттани и прежнего Председателя Конференции, посла Японии Курокочи, которая очень эффективно и искусно руководителем Конференцией в предыдущем месяце. Затем я хотел бы выразить искреннюю признательность личному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Конференции по разоружению г-ну Владимиру Петровскому, а также заместителю Генерального секретаря Конференции г-ну Абделькадер Бенсмаилу за их очень ценный вклад в работу Конференции.

(Г-н Нассери, Исламская Республика Иран)

В течение некоторого времени многие государства испытывали серьезную озабоченность и колебания в отношении Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении и ее возможного исхода, а отсутствие консенсуса относительно формы будущего существования Договора бросало тень на разоруженческие переговоры в различных областях.

Мы столкнулись с тем, что у нас произошел раскол. Одна группа государств, включая некоторые государства, обладающие ядерным оружием, утверждала, что Договор о нераспространении является краеугольным камнем ядерного нераспространения и что ограничение срока его действия ослабило бы решимость продвигаться по пути ядерного разоружения. Другие государства испытывали серьезную озабоченность по поводу селективного осуществления Договора о нераспространении и полагали, что им очень трудно согласиться с его безусловным и неограниченным продлением.

Но в конце концов этот широкий и, казалось бы, непреодолимый разрыв сомкнулся благодаря возобновлению обязательств по вытекающим из Договора принципам и действиям и благодаря укреплению подотчетности за счет усиления обзорного механизма в обмен на отказ от проведения голосования по бессрочной пролонгации.

Те из нас, кто был на Конференции, я уверен, согласились бы с тем, что переговоры в Нью-Йорке были трудными, а подчас и разочаровывающими; но в то же время они были серьезными и деловыми. А в результате мы в конечном счете приняли Декларацию, по которой был достигнут полный консенсус без каких бы то ни было оговорок или вариаций в интерпретациях. Разумеется, некоторые, включая и нас, возможно, желали чтобы Декларация носила более кардинальный характер, особенно по ядерному разоружению. Но мы решили сохранить то, что все мы вполне разделяем и с чем мы согласны, и избежать того, что могло бы стать предметом дальнейших споров и раздоров.

Таким образом, было достигнуто понимание в отношении того, что все государства-участники, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, и страны, которые горячо ратовали за постоянный статус Договора, полностью привержены всем изложенным в Декларации принципам и действиям и их добросовестному осуществлению. И нам следует рассматривать это как крупное достижение. Нам следует также ожидать, что тот позитивный дух, который превалировал в конце, должен теперь отразиться и на переговорах в различных областях разоружения.

Мы признаем, что здесь, на Конференции по разоружению, у нас не получилось хорошего старта. Первая часть сессии была отягощена расхождениями по процедурам и организации работы. Несмотря на предметные и целенаправленные усилия нынешнего и

прежних Председателей, мы не сумели ни начать, ни продолжить переговоры по вопросам, которыми нам надлежит заниматься.

(Г-н Нассери, Исламская Республика Иран)

Я полагаю, что теперь взятые в Нью-Йорке обязательства должны помочь Конференции по разоружению прийти к согласию в отношении ее деятельности на оставшуюся часть сессии.

Помимо важных соглашений о мирном использовании, соблюдении и универсальности, что имеет прямое отношение к работе Конференции по разоружению, на Конференции по Договору о нераспространении была определена и программа действий. Эта программа включает заключение ДВЗИ не позднее 1996 года, немедленное начало и скорейшее завершение переговоров о прекращении производства расщепляющегося материала и систематические и поступательные усилия по пути к сокращению и ликвидации ядерного оружия. Было также принято решение о дальнейших шагах по предоставлению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, которые могли бы быть облечены в форму международного юридически связывающего документа.

Исходя из этого, нам следует более энергично продолжать переговоры по ДВЗИ, с тем чтобы заключить договор до 1996 года. А для этого требуется, чтобы мы сосредоточились на соответствующих основных проблемах, таких, как сфера охвата и система проверки, и достигли согласия по ним в ходе этой сессии.

Что касается запрещения производства расщепляющегося материала, то нам следует быть готовыми уже сейчас быстро продвинуться вперед в плане созыва Специального комитета в соответствии с заявлением Специального координатора по пункту 2 нашей повестки дня.

Применительно к ядерному разоружению нам следует постараться учредить специальный комитет. В случае если на данном этапе это не получит консенсуса, то нам как минимум следует назначить специального координатора для проведения консультаций с членами с целью достижения согласия по вопросу о том, как можно обеспечить структурную поддержку целеустремленных действий и систематических усилий по ядерному разоружению.

В отношении негативных гарантий безопасности достигнутое согласие о том, что такие гарантии могли бы быть включены в Договор, сейчас должно открыть путь к возобновлению в рамках специального комитета переговоров, которые привели бы к более определенному исходу.

Надо также отметить, что по такому важному вопросу, как вопрос о транспарентности в ядерных вооружениях, что является важным предметом озабоченности государств, не обладающих ядерным оружием, было достигнуто понимание относительно того, что наиболее подходящей структурой для его рассмотрения является специальный комитет по ТВВ. И

сейчас это понимание должно помочь нам в достижении согласия о воссоздании специального комитета со скорректированным мандатом, который будет включать и эту проблему.

(Г-н Нассери, Исламская Республика Иран)

Как мы считаем, согласие по организации работы можно было бы быстро дополнить согласием по другим процедурным вопросам, включая назначение председателей, установление графика работы комитетов и т.п.

Сейчас, после Конференции по Договору о нераспространении, на Конференцию по разоружению возложена дополнительная обязанность. Ее обсуждения, а также ее неудачи и успехи будут тщательно изучаться, в частности на Конференции 1997 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении и на предстоящей в 1997 году четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам разоружения.

Времени у нас мало, и действовать нам нужно быстро. Нам нужно как никогда прежде и выглядеть, и вести себя как единый монолит. Это, как я считаю, является искренним желанием и твердым намерением всех здесь присутствующих.

Барон ГИЙОМ (Бельгия) (перевод с французского): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне сказать вам, что моя страна очень рада видеть Кению на посту Председателя нашей Конференции. Мы уверены, что под вашим началом мы достигнем явного прогресса. Во всяком случае вы можете рассчитывать на всемерное сотрудничество моей делегации.

По случаю возобновления работы Конференции по разоружению мое правительство хотело бы выразить глубокое удовлетворение в связи с успехом Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, которая только что прошла в Нью-Йорке. В сущности, мы считаем, что своим успехом она обязана не только решению о бессрочном продлении Договора, что заложило основы международной безопасности на будущее, но еще и тому, что на ней были приняты также принципы и цели ядерного нераспространения и ядерного разоружения. Эти принципы рассчитаны на то, чтобы служить нам в качестве ориентиров во всей нашей будущей работе, и в них также отмечается, что ядерные державы должны "проявлять исключительную сдержанность" в отношении ядерных испытаний. И в свете этих принципов тот факт, что Китай - прямо на следующий день после их консенсусного принятия - предпринял новое ядерное испытание, носит совершенно возмутительный, если не сказать провокационный характер, и мое правительство не может не испытывать сожаления в этой связи, ибо это поистине идет вразрез с духом наших переговоров. И в то же время я бы сказал, что как это ни парадоксально, но это событие, отнюдь не замедляя наших переговоров по ДВЗИ, подчеркивает их необходимость и неотложность их завершения. Так давайте же, при всем своем сожалении о случившемся, извлечем из этого соответствующий урок.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Бельгии за его выступление. На этом список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Сейчас я даю слово представителю Бразилии послу Лаферу.

Г-н ЛАФЕР (Бразилия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, 30 апреля в своем выступлении на пленарном заседании моя делегация уже имела возможность выразить свое удовлетворение в связи со вступлением представителя дружественной Кении на высокий пост Председателя Конференции по разоружению. Сегодня я рад вновь выразить Вам эти чувства.

Я взял слово главным образом для того, чтобы поблагодарить за теплые слова приветствия, с которыми Вы обратились ко мне по поводу моего вступления на пост руководителя бразильской делегации на Конференции по разоружению.

Разоружение является той проблематикой, за которой я пристально слежу и в которую я вношу свою лепту как в научной, так и в политической жизни. В частности, мои занятия деятельностью разоруженческого характера в рамках Организации Объединенных Наций включают участие в 1991 году в работе Группы экспертов, которая консультировала тогдашнего Генерального секретаря Переса де Куэльяра по вопросу о потенциальном использовании ресурсов, выделенных на военную деятельность, в интересах гражданских усилий по охране окружающей среды.

В 1992 году в качестве министра внешних сношений Бразилии мне довелось в тесной координации с другими латиноамериканскими странами начать процесс внесения поправок в Договор Тлателолко, что проложило моей стране и другим странам путь к полноценному участию в этом договорном режиме, да, в сущности, и позволило сделать Латинскую Америку первой на нашей планете населенной зоной, свободной от ядерного оружия.

Недавние международные события, да и мой собственный предыдущий опыт, пожалуй, свидетельствуют о том, что я прибыл сюда в особенно важный момент для Конференции по разоружению, который характеризуется наличием как больших трудностей, так и уникальных возможностей. Могут быть приняты важные меры в области фундаментального измерения миротворчества – деятельного пацифизма, что включает в себя контроль над вооружениями и сокращение вооружений как орудий и технических средств ведения войны. Я уверен, что этот форум окажется на высоте этой задачи. И позвольте мне заверить вас в том, что Бразилия готова и впредь вносить свой вклад во все усилия, направленные на постепенное избавление мира от таких средств, которые позволяют уничтожить человеческую цивилизацию и которые причиняют людям муки и страдания: да ведь и реноме нашей страны в этой области связано с отказом от обладания ядерным оружием, с тем, что она более столетия не принимала участия ни в одном вооруженном конфликте, за исключением второй мировой войны, с тем, что она поддерживает отношения дружбы и сотрудничества со всеми своими десятью соседями и имеет одни из самых низких в мире военные расходы в пересчете на ВВП.



Г-н ВАН (Китай) (говорит по-китайски) (перевод с английского):

Г-жа Председатель, мне весьма приятно видеть Вас на посту руководителя работы Конференции по разоружению. Китайская делегация хотела бы заверить Вас в своем всяческом сотрудничестве. В то же время я хотел бы также, пользуясь возможностью, приветствовать и других новых представителей. В свете тех выступлений, которые уже были сделаны от имени китайской делегации, я хотел бы сделать следующее заявление:

Китайское правительство всегда проявляло исключительную сдержанность в отношении ядерных испытаний. Число ядерных испытаний, проведенных Китаем, чрезвычайно ограничено.

Китай 15 мая произвел подземное ядерное испытание. После этого представитель китайского министерства иностранных дел выпустил заявление, в котором вновь излагается последовательная позиция китайского правительства по проблемам ядерных испытаний и гарантий безопасности.

И здесь я хотел бы вновь заявить о том, что Китай выступает за полное запрещение и тщательное уничтожение ядерного оружия и ратует за скорейшее заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в рамках этого форума. Имея в виду эту цель, Китай оказывает Конференции по разоружению активную поддержку в ее переговорах по ДВЗИ и принимает активное участие в работе Специального комитета по ДВЗИ, демонстрируя при этом серьезный, прагматичный и ответственный подход. Международное сообщество, и в том числе Китай, широко выразило надежду на то, что договор будет заключен в скорейший срок, но не позднее 1996 года. Как неоднократно заявляло китайское правительство, по вступлении в силу ДВЗИ Китай будет соблюдать договор и прекратит ядерные испытания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Как вам известно, у нас еще остается ряд нерешенных вопросов, касающихся председательского заявления по повестке дня и организации работы сессии 1995 года, которые все еще являются предметом текущих консультаций. Я надеялась, что в межсессионный период может быть достигнут прогресс по некоторым из этих проблем, что позволило бы нам эффективно начать вторую часть своей сессии. Однако, как представляется, для преодоления остающихся трудностей нужны дальнейшие консультации. Поэтому я настоятельно призываю все делегации продемонстрировать необходимую степень гибкости, чтобы сделать это возможным.

По моей просьбе секретариат распространил предварительное расписание заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на предстоящую неделю. Это расписание было подготовлено в консультации с Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний и, как обычно, носит сугубо ориентировочный характер и при необходимости может подвергаться изменениям. Исходя из этого позвольте считать, что расписание принимается.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 8 июня 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 10 мин.